







Pasta eelā Nr. 6  
preim kairines eelā.  
Telefons 602.

Peenem sobu slimneekus  
iddeenas no plst. 9—1 deenā un no  
plst. 3—6 pehj vusdeenas.  
Pogatavojū mohtī. Stolas ar un  
bel platitem, selta kroñshus, struh-  
wes stolas, pora, un selta plombas.

Dts. J. Arons.

Peenem

sobu slimneekus

iddeenas no 10 līdz 1 un no 3—6.  
Spēzialitate: seltē sobu kroñshus  
(Goldkronen) un or fikti elektro-  
meem (Stiftszähne) bez platem.

Dentis M. Koplans,  
Jelgava, Leelajā eelā Nr. 31.

Sobu slimneekus

peenemam latru deenu no pulstiem  
9 līdz 6. Sobus ißswell bez fah-  
pem. Mahligi jobi ar vaj bez  
platem. Stolas plombas. Spē-  
zītē sobu kroñshus, porcelana un  
selta plombas. Lauzeneekem ee-  
wehrojami pašminatas zemas.

S. Brände un P. Brände,  
Jelgava, Leelajā eelā Nr. 17.

Peenemu sobu slimneekus il-  
deenas no plst. 9½—1 un 4—6.

Spēzialitate: eeeleek māhli-  
guis sobus, porcelana plombas  
un ißswell sobus gluši bez fah-  
pem. Lauzeneekem ee-wehro-  
jami pašminatas zemas.

Jelgava, Leelajā eelā Nr. 6.

Gutman-Rathans.

A. N.  
Bogdanowa

tabakas fabrikas nolikta  
Jelgava, Katolu eelā № 12, eetēz  
vislabalos papirošu tħanuūtis (hiljē)  
is-pašha auto-mech. fabrikas

„Sankt  
Gotthard”,

starp ium: tosa lastiņas par 250  
gabalu, tā arī Berlines 100 gab.  
ar labu mudostī latrā lastiņi un  
„Barīja” ar gliju wolfs ehrī.  
marķīgo tabaka: Halis 1/4  
marts, 46 sap., 1/8 marts, 23 sap.

Maikapara spēzialtabaka: Sweda  
№ 40. nepaħri-pieejama labu-  
ma. Papiroši vijas noīrat pē-  
prātis sortes par leħiġam jenām.

NB. Attalpaherjejeem vislabalos  
cepitħħanosa weċċa.

Tabaka 3 sorte jan no 70 sap.  
mahrina un ġigiarus no 7 rbl.  
80 sap. no 1000 ūħofst.

Akiju Sabeedribas  
J. Hertel  
apteku pretschu pahdotawa  
Jelgava, Pasta eelā № 13.  
Bebħadha vislabas lauflām-  
neezib, doħrostopiha un māh-  
jammexha wajibiegas ap-  
teku prezzes.  
Lugu ruhtis wiċċas leelu-  
mos Għall-Isla un wilhas krah-  
fas, sejjin saħbi klor-  
tali. — Parċiżiżijs un  
sejjes. Gumijsas prezzes.

A. Breescha

Tirdsneezibas skola Jelgava,  
Petera eelā, Friedlendera namā (agrak Aleksandra  
stolas telpas)

seħneem un meitenem.

Għodottem Jelgavas un aplakties ced-ħixw. pagodinox pa-  
sinot, ta skola pahret labi eerih-tas telpas, līdz ar to teek aju-  
nōt inventars, papiċċinats limijs tabinej, nu jauna eerih-ti  
stas lab, nu pretschu paraugu mujejs, aizinati skolotaji ar-aug-  
st skolas isgliħiġi. Tant. Apg. Min. skola beig. 1. spez. II. bej ekhamena.

Perleħx war jaunajas telpas iksekkas no 10—2 d.

Skolas nanda: 18, 20, 28, 35 un 40 rbl. vusqadda. — Ge-  
stħażxha issameni 17. un 18. augustu. Mahżiba saħħsees 20. aug-  
ust.

Inspektors commerc. cand. A. Lankowits.

Latw. Lank. Ekonom. Sabeedribas  
wiħreeschu un seewieeschu

Sinfopibas skolās

Jelgava, Katolu eelā № 44.

Jelgavas Lauflāmneezibas skola namā,  
u-nsejnejha eksameni babs 27. un 28. augustu pulst. 9 no riħta.  
Waltang meħi wiċċas flas. Skolas nonda sagħaqawwa, klojx 15 rbl.  
I. un II. klojx pa 25 rbl. un III. un IV. flas. ja 30 rbl. vusqadda.  
Mahżiba saħħsees 30. augustu, pulst. 9 no riħta. Stolas tanġelexa  
zetturajd luuħu, atvheri latru deenu no pulst. 11—11 pusdeha.

Stolas prezixx: agr. J. Wiesner.

# Latweeshu Sawstarpigà Kreditbeedriba

Riga, Pauluschi eelā Nr. 15.

Rigas Latweeshu Beedribas namā. Telefons 3734.

BILANZE uz 1. augustu 1912. g.

## Aktiwā:

Kāse . . . . .	81,049	57		
Velohi reħkini:				
a) Walibanksa	2,078	66		
b) privatās krediteestahħed	215,945	57	299,073	80
Dalibba nanda Zentral-banksa			500	—
Wehrtspapiri:				
a) rezerves kapitala	31,164	—		
b) aprobatis kapitala	96,762	42	127,926	42
Difontenti welfeli			2,005,017	08
Difontenti solo-welfeli nodrošchinati zaur:				
a) mehrispapireem	—	—		
b) nefuhmu ihpaċċumu	540,921	—	540,921	—
Protesti welfeli:				
a) ar ne mafat fä diu dem parafteem	17,659	48		
b) nodrošchinati solo-welfeli	—	—	17,659	48
Kuponij u tħaliexi wehrtspapiri				
Aiðdewumi pret tħallam:				
a) pret garantieem wehrtspapireem	7,912	—		
b) pret negarantieem wehrtspapireem	4,250	—		
c) pret prejem	4,871	—	17,033	—
Beedru spēziali-velohi reħkini nodrošchinati zaur:				
a) mehrispapireem	1,008,339	49		
b) prejem u pretsju dokumenteem	20,531	14	1,028,870	63
Korespondenti:				
a) Conto Loro . . . . .	131,343	70	290,793	74
b) Conto Nostro . . . . .	159,450	04	364,294	71
Beedribas nefuhmu ihpaċċumu			4,857	35
Inventars			6,919	60
Attalikajmi idheroumi			18,332	14
Velohi idheroumi			12,196	56
Ismal-fatahs noguldijumi rentes			38,761	70
Rigas Latw. Beedr. Krabi-Aiħd. Sabeedrib. aiðdewumi			1,124	47
Krona nobollis			5,140	—
Leħraġi kombars			21,150	48
Kinejnumu rentes			6,000	—
Velipu pahrdiħwie			149	50
Mhž. sap. prem. apdroši			635	72
Kuponij fontis				
Bilanz			4,807,357	38

## Passiva:

Rihħibas kapitals:				
a) 908 beedru 10% emmalas	561,638	10		
b) papildu emmalas	—	—	561,638	10
Rezerves kapitals				
Spēziali kapitali:				
a) Latv. Amatneez. Stola un museja	1,850	—		
b) papildu rezerves fonds	4,000	—		
c) numu biliħanas fontis	26,549	02	32,199	02
Noguldijumi:				
1) us nenoteitlu laitu: a) no beedreem	221,335	—		
b) no nebeedreem	2,013,972	48		
2) us weenlaħiżha teleohi reħkina: a) no beedreem	334,661	48		
b) no nebeedreem	400,996	22	2,970,965	16
Rebifonteit welfeli:				
a) Walibanksa	199,895	20		
b) privatās krediteestahħed	247,182	61	447,027	81
Taħlaħiżi weħkli:				
a) Walibanksa	—	—		
b) privatās krediteestahħed	—	—		
Spēziali-velohi reħkini nodrošchinati zaur:				
1) welfeleem a) Walibanksa	—	—		
b) privatās krediteestahħed	—	—		
2) wehrtspapireem: a) Walibanksa	52,485	75	52,485	75
b) privatās krediteestahħed	—	—		
Korespondenti:				
a) Conto Loro . . . . .	32,170	89		
b) Conto Nostro . . . . .	275,903	72	308,074	61
Noguldijumi rentes				
Dividends				
Paħrejħiżas jumas				
Ajdekkum rentes un desħħidi ċenakkum				
Velna asfliks				
Rigas Latw. Beedr. Krabi-Aiħd. Sabeedr. noguldijumi				
Nama ċenekkum un idherou				
Wehrtspapiri 0/0/0				
Krona nobollis				
Nama paradi				
Dividenda fontis Zentralbanka				
Ajdekkum rentes par 1913. g.				
Bilanz			4,807,357	38

No beedreem garantetais drošħibas kapitals 5,653,741 rubl. 45 sap.

1. Kreditbeedriba maksa: a) par noguldijumeem us nenoteitlu laita. Stairot no noguldijħanis deenas, par pilnu qabel 5½%; b) par noguldijumeem us awgħiug anglim, Stairot no nahlxha meħneħha pirms deenas, par pilneem meħneħhem 5%; c) par noguldijumeem us iet-ħo reħkina 4%. 2. Kreditbeedriba apreħkina: a) par welfelu distonu 6—8%; b) par ajddeummeem: 1) pret mehrispapireem 6%; 2) pret prejem 7%. c) par spēziali-velohi reħkini 6½—7½%. 3. Kreditbeedriba peenem welfetus preħxa. 4. Apdroši premijs pret amortisazjoni. 5. Peenem pahriwedumus. 6. Peeprafijumi, fuq petteiki preħxa pulstien 12, tiegħi tan-ġa deenā isprestiti.

7. Darba laiks no pulstien 10—3 deen.

NB. Kreditbeedriba isħixet la beedreem, ta' art nebeedreem hanu feħraġi klas-saħħar. Walde.

## I-Sw. Peterb. Politehnikee kursi

pirmo teknikum abejju jaħalli personam

Sw. Peterburga, B. Ruseinaja (B. Ruseinaya) Nr. 6.

Telefons 99—90.

Nodax: Architektura, Inżinieru, Mehrneeku, Elektrotehnika, Mechanika un Komerc-Ekonoma.

Peenem personas arti ar ġemlu isgliħiġi (or pilhekk fuq kura fuq apmeħru). Peetekħiħan is-

ħażi, kui nobiedi seħes mehrneeku nod